FRANCIS HOUSE OF PEACE 平安樓

On July 9th PCDC and Project HOME presented the leasing and eligibility requirements to more than 70 attendees, who were interested in learning about the application process for apartments at Francis House of Peace, 平安樓 which is located at 810 Arch Street. The information was presented in Cantonese, Mandarin, and English.

Francis House of Peace 平安樓 is being developed by PCDC and Project HOME and will offer 94 efficiency apartments for low-income and formerly homeless applicants.

Need help to understand the application? PCDC will offer two workshops.

IMPORTANT DATES:

AUG 1  Application Available Online
AUG 3  Application Available for Pickup
AUG 4  @ 6:00 pm  Application Workshop I
AUG 13 @ 6:00 pm Application Workshop II
SEP 1  First Day Applications Will Be Accepted

Pick up applications at:
1. PCDC: 301 N 9th St, Philadelphia PA 19107
2. *All Project HOME locations
(For location, call 215-232-7272 or visit: https://projecthome.org/locations)

DROP OFF APPLICATIONS on September 1, 2015
Location #1. PCDC: 301 N 9th St, Philadelphia PA 19107
OR
Location #2. SJB’s Soul Homes: 1415 Fairmount St, Philadelphia PA 19130

Please contact PCDC Ping Lee at 215-922-2156 if you have any questions

Preparing for the Pope Francis’s Arrival

Pope Francis will be visiting Philadelphia from September 26th to 27th for the World Meeting of Families, which starts September 22nd. This is the first time Pope Francis is visiting the U.S., and visitors from all over the world will be coming to Philadelphia for the event. To make sure that these visitors take advantage of Chinatown restaurants and businesses, PCDC will be organizing a promotional campaign. PCDC is hosting a business meeting to plan for the event. PCDC welcomes your ideas on how to use this opportunity to draw visitors to Chinatown.
Presented:

Healthy Seniors
While strolling through one of Philadelphia’s culinary gems, Reading Terminal, you may take in the aroma of fresh food and endless conversation everywhere. If you were around on July 8th and 15th, you may have taken note of the crowds of senior citizens lined up early from 7:30 am to 2:00 pm for their fresh fruits and vegetables vouchers.

Sponsored by the Philadelphia Corporation of Aging (PCA) as part of its popular annual Senior Farmers’ Market Nutrition Program to encourage more seniors to eat healthily, eligible low-income Philadelphia seniors received $20 vouchers to be used for the purchase of fresh produce at certified Farmers’ Markets in Philly. That first Wednesday, no less than six hundred senior citizens cycled in and out of the center food court area of Reading Terminal. The following week about three hundred more seniors came out. It was very exciting to see a 96 and a 97-year-old senior show up to keep up healthy regimens. PCDC interns Wu Jun Xiao and Frances Lam helped as translators due to the fact that the majority of senior citizens were from the Chinatown community.

There were also other locations issuing vouchers such as the On Lok Senior Citizen House. Last year, 36,750 seniors received the vouchers and a similar number if not more is expected as well this year. These vouchers were made available through funding from the U.S. Department of Agriculture and the Pennsylvania Department of Agriculture. More information about the program can be gotten through PCA at 215-765-9040 or pcacares.org.

~Frances Lam, PCDC Intern

PGW Landlord Cooperation Program (LCP)

Are you a landlord of a residential rental property? Are you experiencing problems with tenants not paying their gas bills? PGW offers the LANDLORD COOPERATION PROGRAM, which provides full and complete cooperation and compliance with LCP are not subjected to the placement of liens on registered properties.

However, the following properties are NOT eligible for the program:
- Commercial/industrial properties
- Properties with a single meter supplying service to multiple premises
- Owner occupied properties

For more information on this program please visit www.pgworks.com/residential/customer-care/landlord-programs or visit www.pgworks.com/files/pdfs/LCP_Instructions_How-to-Enroll.pdf for information on how to enroll in the program.

You shouldn’t have to pay for your tenant’s gas bill. Enroll in the program today! If you have any further questions, you may also contact Philadelphia Chinatown Development Corporation Ping Lee at (215) 922-2156.

PCDC Welcomes Volleyball Teams

Come and support the 6th Annual Philly Mini Volleyball tournament hosted by The Philadelphia Suns. The tournament is scheduled for Saturday, August 15th at 7th and Vine Street from 8:30am- dusk.

Teams from Philadelphia, Boston, New York, New Jersey and Maryland will be participating. The Men’s division play 9-persons on the court and the Women’s division play 6’s. Sponsorship opportunities are available, contact Harry Leong at hl-suns@juno.com. Keep Chinatown clean to impress the visitors.
Abandoned Mattresses and Furniture Are Neighborhood Eye Sores

Old mattresses can be frustrating and difficult to dispose of. They are large and bulky, and oftentimes cannot be taken away professionally without paying a small fee. However, simply leaving them on the curb is not allowable and illegal.

There have been many incidents of people dumping mattresses in Chinatown. PCDC and the Streets Department will educate property owners about the city’s requirements for trash disposal.

In the meantime here are the city’s guidelines for furniture and mattresses:

- Household furniture, mattresses, and box springs, which can be compacted by the trash trucks, may be set out with your regular trash/rubbish (up to 2 items per week).
- Mattresses and box springs must be fully contained in a sealed, plastic bag.
- Mattresses and box springs set out without being completely wrapped will not be collected.
- Mattresses and box springs taken to the Sanitation Centers will not be accepted if not wrapped and sealed.

Mattress bags are available at any local home improvement or hardware store and on-line. Properly disposing of a mattress takes only a few dollars and minutes from your time, but it keeps our sidewalks clean and our drinking water safe from leached landfill chemicals. Like any other trash, old mattresses must be disposed of responsibly and correctly to ensure a clean community.

Philadelphia Maintenance Code

As winter passes and spring comes around, grasses, bushes, trees start growing and flowers start blooming. By the time summer arrives, the plants and weeds have already grown really tall. People enjoy nature until it grows to an unbearable height. Did you know that if your property has weeds or plants over 10 inches tall you have violated a Philadelphia Property Maintenance Code?

The Philadelphia Maintenance Code says “all premises and exterior property shall be maintained free from weeds or plant growth in excess of 10 inches”. Violation of code ranges around $75, with or without notice. If you are fined, fee must be paid in full whether by mail, online or drop off.

To avoid this violation, please keep the exterior of your property clean and plants under 10 inches for a safe and livable environment.

Stormwater Management

Rain Check is a city-wide program offered by the Philadelphia Water Department (PWD) to help residents manage stormwater and improve landscapes. The program provides a free rain barrel and/or a downspout planter, rain garden or porous paving installed at a reduced price to participants. The tools will filter pollution and manage stormwater runoff that would otherwise pollute creeks and rivers. Additionally, new changes in landscapes will in turn inspire others to install more green stormwater management tools.

The program applies to all residential properties and is available to both homeowners and renters. Renters, however, must have the owner of the property sign the Stormwater Tool Waiver prior to the installation of the tool. Owners of multiple properties are also eligible for Rain Check as PWD will provide up to $2,000 per property. In addition, participants of Rain Check can install multiple stormwater tools per property. They can install a rain barrel and another storm water tool. Participants are allowed to install additional tools, but PWD will only cover the total installation expenses up to $2,000.

If you are interested in signing up for Rain Check, first register for a workshop at phillywatersheds.org/raincheck to learn about the different stormwater tools and if they are appropriate for your homes. If you are still unsure of which tool to use, PWD will connect you to a residential stormwater tool expert who will guide you through the benefits of each tool and determine which one is right for your house. This consultation requires you to pay $25 out of the total value of $300. After selecting the right tool, PWD will connect you to a contractor who will plan and complete the installation. The installation requires a deposit of $25 from you and PWD will pay the rest (a $200 value) of the expense. No deposits are required for rain barrels as PWD will cover all the expenses.

Once the installations are finished, PWD will inspect most of the tools at no cost. In support of Philadelphia’s Green City, Clean Waters program, Rain Check helps reduce stormwater in the City’s sewers while providing participants with the benefits of rainwater storage. The Program is funded by the Philadelphia Water Department and managed by the Pennsylvania Horticultural Society.
Disney and ABC have announced the “Summer of Creativity” grant to support young people who are trying to improve their communities. People under the age of 18 can apply for a $500 grant that will be used to carry out a project that makes lasting positive change. Especially encouraged are projects that highlight the creativity and commitment of young people. Applications will be accepted until August 10, 2015.

Zoning and Planning

Zoning Matters
Below are the zoning matters within the Chinatown district. Please feel free to attend a hearing regarding any matter of interest. All Zoning Board of Adjustment (ZBA) hearings are held at One Parkway Building, 1515 Arch Street, 18th Floor.

Address: 315 N 12th Street
Appeal #: 25667
Scheduled Time: Wednesday, August 26th, 2pm
Appeal Type: Use Permit
Permit #: 619029

Philadelphia Chinatown Air Quality Study
Clean Air Council is conducting a study to measure concentrations of Particulate Matter (PM2.5) in Philadelphia Chinatown community and to educate its residents about air pollutants and their impact to human health.

Fine Particles or PM2.5 is the main focus in this Chinatown project. Fine particles can be generated by all types of combustion activities and certain industrial processes. They can reach to your lungs and even enter bloodstream, increasing the risks of cardiopulmonary diseases and exacerbating asthma and respiratory complications. Vulnerable populations like children, elderly and those with pre-existing health or respiratory conditions are particularly susceptible to these air pollutants.

Collaborating with PCDC, Clean Air Council will hold a seminar in Chinatown about air quality and more of this project in late July or Early August. We need Chinatown residents’ assistance to collect the air quality data using the AirBeam air monitors. For more information, please contact: John Lee, 215-567-4004 ext 105, jlee@cleanair.org

“Summer of Creativity” $500 Grants to Area Youth
Disney and ABC have announced the “Summer of Creativity” grant to support young people who are trying to improve their communities. People under the age of 18 can apply for a $500 grant.
PCDC Staff Lends a Helping Hand to Seniors

Friday, July 10th, PCDC hosted a workshop to announce two newly renovated senior housing developments in North Philadelphia, Nativity B.V.M. Place and Lindley Court. Nativity B.V.M. Place is being developed by Catholic Human Services and managed by Presby’s Inspired Life. Lindley Court is being developed by Wes Health Systems and managed by Presby’s Inspired Life. 24 clients attended this workshop. Information on fair housing, resident rights and responsibilities, applicant criteria and housing opportunities was provided to participants.

On Tuesday July 14th morning, PCDC Program Manager Ping Lee and Housing Counselor Wendy Lee went to the Columbia Social Club to assist Chinese speaking clients apply for senior housing at Nativity B.V.M. Place, which is located at 3255 Belgrade Street, Philadelphia PA 19134. PCDC staff arrived at the site at 9:45 AM for the 10 AM door opening, but already found a long line, approximately 50 clients waiting. The first person at the door arrived in line at 6 AM, and Mr. Kan, PCDC’s rental counseling client, arrived at 7:30 AM and was number 17 in line. Ping and Wendy were at the site to assist clients in the application process until noon.

Lindley Court (1300 Lindley Ave, Philadelphia PA 19141) - applications will be available and accepted beginning July 28, 2015 at Windrim Ave, Philadelphia PA 19141 between the hours of 10 AM through 3 PM. For details, please call Presby’s Inspired Life at 610-260-1174.

Anyone interested in these resources, please contact Ping Lee or Wendy Lee at 215-922-2156.

CFPB Consumer Financial Protection Bureau

Have you ever filed a complaint about an issue with a financial product or service and never heard back from the company? The Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act of 2010 established the CFPB. CFPB (Consumer Financial Protection Bureau) is a 21st century government agency that offers a program to help file a complaint on various financial issues.

These include:
- Loans such as mortgage, student loan, vehicle loan or lease, payday loan and other consumer loans.
- Products and Services such as bank account or services, credit card or prepaid card, credit reporting, debit collection, money transfer or virtual currency and other financial service.

It’s quick and easy, just visit consumerfinance.gov/complaint to file a complaint and check the status of your complaint. If you don’t want to file a complaint, you may also tell them your story, just visit help.consumerfinance.gov/app/tellyourstory for submission.

CFBP offers help to Chinese speakers. Just call (855) 411-2372 and press 3, someone that speaks Chinese will pick up your call. After you submit your complaint, CFPB forwards your complaint, the company has 15 days to respond to you and the CFPB. Companies are expected to close all their cases within 60 days, then you’ll be able to review the response and give CFPB your feedback.

If you have any questions or help with this process, please contact PCDC Ping Lee at (215) 922-2156.
PCDC NEWS

PCDC WELCOMES NEW STAFF MEMBERS!

Betsy Lee, Special Projects Manager

Last year coming back to my hometown Philadelphia Chinatown for the holidays was a turning point in my life. After years in the corporate sector as a Television executive in various countries and cities, I knew the time was right to reconnect, give back to my community and change the course of my life.

My years at Disney and MTV Networks as a producer included project management, budgeting and team building, which I was hopeful would now lend itself to a greater mission within the non-profit sector. I reached out to John Chin, Executive Director and we talked about the best way I could make an impact with my background. My career turning point began July 6, 2015 overseeing Yè Shi- a Night Market in Chinatown coming in October 8, 2015 and I will also be taking on the Youth Programs. Heading such meaningful community projects with such ongoing value to our community is why I transitioned back home.

Betsy Lee, Special Projects Manager

去年节假日回到家乡费城唐人街对她来说是一个人生的转折点。作为一个电视行政管理员，经过多年在各国各地的打拼，她觉得是时候回来，回报这个她曾经生活过的社区。

她曾经在迪斯尼与 MTV Networks 当制片人时的工作包括了项目管理，经费预算还有团队合作。她希望这些经验能帮助她在 PCDC 这个非盈利组织的工作。她先与 PCDC 执行董事 John Chin 商讨如何用她的背景更好的帮助这个社区。她在 PCDC 的第一个工作将是 2015 年夜市的策划，她也会接管青少年项目。她认为这些工作都是非常有意义的，这也是她毅然决然回到故乡的原因。

PCDC WELCOMES OUR 2015 SUMMER INTERNS & VOLUNTEERS!

Wujun Xiao, Volunteer

Wujun Xiao is a high school student from Central High school. He has lived in Philadelphia for six years and involved in many activities in Chinatown community. He volunteers at PCDC and helps with various events. He also helps to translate newsletters for PCDC. He enjoys helping the community where he lives in. On his own time, he likes to play badminton with his friends.

Wujun，一位来自 Central High 高中的学生，居住在费城六年之久。他经常参与唐人街社区的各项工作。他作为一位志愿者在 PCDC 的活动中忙帮。他还帮助翻译 PCDC 的新闻与海报。他很享受他生活的这个社区。他的业余生活很喜欢玩羽毛球。

Isaac Supernovich, Intern

Isaac is a senior Geography & Urban Studies major at Temple University. Originally from Vermont, Isaac plans to work in the field of Community and Regional Planning. He plans to eventually get his master’s in Urban Planning once graduating from Temple. Isaac has been the Urban Development Intern since June, and has been working closely with Sarah Yeung on various projects including the Chinatown North Business Survey.

Isaac Supernovich，实习生

Isaac 是一位在 Temple 大学主修地理和城市学的大四学生。他来自 Vermont，他打算工作在社区规划这个领域里。他计划能 在 Temple 大学拿到他的城市规划学博士学位。他从六月开始 实习生活，与 Sarah Yeung 一起策划了不同的项目，包括华埠北商业调查。

David Chen, Volunteer

I am David Chen, a student at Central High School who recently starting volunteering at PCDC. I have been a resident of this city for quite some time and I finally have the opportunity to engage and meet people of similar backgrounds. Analyzing previous cases will help me understand the community and what Philadelphia Chinatown really is. Being part of such a meaningful community project will add value to my self-identity and will become a part of who I am. 我是 David Chen，一名来自 Central 高中的实习生。他最近开始在 PCDC 实习。他已经在费城居住了一段时间，并且渴望认识一些和他有一样背景的朋友。他希望能在 PCDC 的实习生活中寻找他自己的人生定位与价值。
Frances Lam, Intern

After completing her first undergraduate year at Rutgers University’s business school, Frances joined PCDC in early June. Her work ranges from administrative and financial accounting tasks to helping Chinatown citizens at various events. Beyond spending time in what she considers her second home, Chinatown, Frances’ hobbies include baking, playing piano, and discovering hidden gem restaurants. Interning at PCDC has been a rewarding experience for her thus far and she hopes to end the summer strong sharpening the new skills she’s learning.

Jaime Li, Intern

As a 4th year college student at Pennsylvania State University studying Business Management & Marketing, Jaime decided to reach out to PCDC for an internship to gain experience at a non-profit organization before graduation. Jamie has been with PCDC for 3 months and is learning about organizational management. Her bilingual Cantonese and English languages have given her opportunities to work with limited English proficient persons at PCDC events and learn more from those experiences. Aside from work, Jaime has a strong interest in Asian cultures, particularly in television media. She also enjoys studying commercial advertising.

Bo Malin-Mayor

This month PCDC welcomes a new staff member, Bo Malin-Mayor. Bo graduated from Yale this year with a degree in Psychology, and enjoys playing piano and reading fiction books when he is not busy at work with PCDC. He will be here for the next three months helping us complete surveys and analyze data so that PCDC can improve its understanding of the needs of the community. As a new resident of the city, he is excited for this opportunity to explore Philadelphia Chinatown and meet the people who live and work in this vibrant community.

Americorp VISTA Sponsored by Philadelphia LISC

費城華埠發展會迎來新的員工

這個月，PCDC 將迎來一位新的員工，Bo Malin-Mayor。Bo 畢業於耶魯大學心理學系。他閒暇時喜歡彈鋼琴，閱讀小說。他將會在接下来的三個月時間裡幫助 PCDC 完成採訪報告與數據整理。他的成功將幫助 PCDC 更好的了解社區的需求。作為費城的新居民，他很高興有此機會能夠更好的了解這個費城華人社區

Jaime Li, Intern

作为一个 Penn State 大学的大四企业与市场管理的学生，Jaime 决定来 PCDC 这个非盈利组织得到一些锻炼。在她实习的这三个多月里，Jaime 一天天的学会如何更好的当一个管理者。作为一个会说广东话与英文的人，Jaime 有更多的机会和不同的人合作并从中总结经验。她平时对亚洲电视媒体文化很感兴趣。她也很喜欢研究不同类型的购物和商业宣传。
分區事項
以下是華府的分區事項。歡迎任何感興趣的認識前來參加聽證會。所有分區協調懂事會（ZBA）的聽證會將在亞區街1515號，One Parkway 大樓的第18樓舉行。

下一個規劃委員會會議在7月14日PCDC 舉行：
地址： 315北12街
申請號碼： 25667
聽證會日期： 8/26，2pm
申請類型： 許可證
許可證號： 619029

在A空間的外賣餐館，儲藏咖啡豆，烘焙咖啡，批發和零售烘焙咖啡豆產品的許可證(食品，飲料和雜貨零售)。在現有的結構上，一樓B空間有有座位的餐廳，先前批准的現有二十個(28) 空位的地下車庫及163個居住單位(大小和位置，如申請表列

下一個規劃委員會會議在8月11日PCDC 舉行：
會議議程：
1) 分區事項 – 315 N 12街
2) 更新項目

下一個規劃委員會會議
9 月 8 日，下午六時
10 月 13 日，下午六時

迪士尼和 ABC 共同宣佈“夏日創新計劃”將撥款支持嘗試改善他們社區的青少年。18 歲以下的青少年可以申請$500 的撥款，用來開展一個可持續改善項目。尤其鼓勵著重創新性和責任感的青少年項目。申請將在 2015 年 8 月 10 日截止。

費城華埠空氣質量研究
空氣淨化委員會計劃在費城華埠社區測量研究細小顆粒物（PM2.5）濃度，並向居民宣傳關於空氣污染物及其對健康影響的知識。

細小顆粒物，又叫做 PM2.5，是我們這個項目的主要測量指標。各種類型的燃燒和一些工業過程都能產生細小顆粒物。它們能夠到達你的肺部甚至進入血液循環，並增加心肺疾病的風險以及惡化哮喘和呼吸道並發症。像兒童，年長者及已患有疾病的脆弱群體尤其容易受到這些污染物的影響。

七月底或八月初，我們將與費城華埠發展會聯合在華埠組織一個關於空氣質量和此項目的研討會。我們需要社區居民用我們的一起收集空氣質量的數據。更多的信息請諮詢：John Lee, 215-567-4004 ext 105, jlee@cleanair.org

Clean Air Council Philadelphia air quality study
Chinatown Project
We need volunteers to carry our AirBeam air monitor walking around in Chinatown for half or one hour on a designed route, or carry it with you 8 hours one day while you are in Chinatown, to collect particulate matter data. We will have more information during our seminar about air quality and this project in Chinatown, held with the collaboration with PCDC. We will have volunteers walking with the AirBeam air monitor in Chinatown for 8 hours in a day.

Early August 八月初

Volunteers Wanted
志願者招募會

費城華埠空氣質量研究

費城華埠空氣質量研究

Clean Air Council
135 S. 19th Street Suite 300, Philadelphia, PA 19103

For more information:
215-567-4004 ext. 105
jlee@cleanair.org
kkoerner@cleanair.org
xdcuan@cleanair.org

Our facilities include:
* Health Partners Plans
* Health Partners Plans

We provide:
* Health Partners Plans
* Health Partners Plans
* Health Partners Plans

Our services include:
* Health Partners Plans
* Health Partners Plans
* Health Partners Plans

Value is $1,100 annually. This is one of the best ways to use the correct method.

“夏日創新計劃”（贈予地區青少年$500 奖勵）

迪士尼和 ABC 共同宣佈“夏日創新計劃”將撥款支持嘗試改善他們社區的青少年。18 歲以下的青少年可以申請$500 的撥款，用來開展一個可持續改善項目。尤其鼓勵著重創新性和責任感的青少年項目。申請將在 2015 年 8 月 10 日截止。

For more information:
215-567-4004 ext. 105
jlee@cleanair.org
kkoerner@cleanair.org
xdcuan@cleanair.org
老幼公寓讲座

七月十日星期五，PCDC 举办了两次关于北费城老年公寓开发的讲座——Nativity B.V.M. Place 和 Lindley Court。Nativity B.V.M.Place 是由天主教堂服务来开发，Presby’s Inspired Life 来管理的。Lindley Court 是由 Wes Health Systems 来开发并由 24 位参加了讲座的客户管理的。关于公平住房，居民权利和责任，申请条件和住房机会的信息也提供了此次参加讲座的听众。对于 Natural B.V.M. Place 公寓感兴趣的参与者也可以预约在七月十四日星期二在申请地点见面。

七月十四日星期二，PCDC 项目经理李萍小姐和住顾问 Wendy Lee 也去往 Columbia Social Club，3255 Belgrade Street, Philadelphia PA 19134 帮助华语客户申请 Nativity B.V.M. Place 的住房项目。尽管她们提前十分钟，在 9 点 45 就赶去申请地点，但已经有将近 50 个客户排队等候。他们中最早的 Mr.Kan 早晨六点就在那里等候了。李萍和 Wendy 帮助华语客户申请这个项目一直到中午。

Lindley Court (1300 Lindley Ave, Philadelphia PA 19141) 申请将在 2015 年七月二十八号上午十点到下午三点举行，地点在 Windrim Ave, Philadelphia PA 19141。更多信息请致电 Presby’s Inspired Life 610-260-1174。

PCDC 正在为社区寻找更多的资源和机会。如果您对此有兴趣，请与李萍小姐或者 Wendy Lee 小姐联系，联系电话 215-922-2156。

CFBP Consumer Financial Protection Bureau

你是否曾经投诉过一个金融产品或服务，却一直没有得到对方公司的回复？最近，2010 年通过的多德-弗兰克华尔街改革和消费者保护法（Dodd-Frank Wall Street Reform and Consumer Protection Act）成立了 CFPB。CFPB 全称为消费者金融保护局（Consumer Financial Protection Bureau），是一个 21 世纪政府机构，提供一个专门项目来对各种金融投诉问题进行入档。

当中包括:
- 贷款，例如：房贷、学生贷款、车贷或租赁、薪贷款和其他消费贷款。
- 产品和服务，例如：银行账户或服务、信用卡或预付卡、信用记录、借记卡、资金转账或虚拟货币，和其他的金融服务。


CFPB 还提供中文翻译服务，只需拨打：(855) 411-2372 和转拨 3，就有中文的接线员接听您的电话。

递交您的投诉档案后，CFPB 将会转发您的投诉，对方公司有 15 天的时间去回复您和 CFPB。公司预想在 60 天内全部结案，您将会查看回复和反馈您的意见给 CFPB。

如果您有任何问题或对这个流程有建议，请联系 PCDC 李萍：(215) 922-2156。
Healthy Chinatown!

When you stroll through Philadelphia's food mecca — Reading Terminal, the air is filled with the smell of various fresh foods and conversations.

On July 8th to 15th, you will notice a long queue of seniors from 7:30am to 2pm waiting for their fresh fruit and vegetable coupons.

This is a project by the Philadelphia Corporation of Aging's (PCA) which aims to encourage seniors to eat healthy. Seniors can receive a $20 coupon for purchasing fresh produce in the Philadelphia farmers' markets.

Wu Jun Xiao and Frances Lam assisted in translation.

Other food voucher distribution points include Mayflower. Last year, 36,750 seniors received coupons, and this number is expected to remain.

For more information, contact PCA: 215-765-9040 or http://www.pcacares.org/.

~Frances Lam, PCDC Intern

PGW Landlord Cooperation Program (LCP)

Do you have clients who are not paying their gas bills? PGW can help. The PGW Landlord Cooperation Program (LCP) is a program for landlords who own residential properties in Philadelphia. By working with PGW, landlords can help improve the quality of life for tenants. Landlords must provide full cooperation to qualify for the program.

The program includes:

- Commercial/Industrial properties;
- Single-family homes;
- Landlords who live in the same building as their tenants;
- Properties that are not considered to be multifamily buildings.

For more information, please visit http://www.pgworks.com/files/pdfs/LCP_Instructions_How-to-Enroll.pdf.

You should not pay your tenant's gas bills. Sign up for the LCP program.

If you have questions, you can call PCDC Ping Lee at (215) 922-2156.

PCDC Welcome Volleyball

PCDC is sponsoring the Volleyball Tournament of the Sixth Annual Fee City Invitational. This tournament is scheduled for July 15th (Wednesday) at 8:30am to close the China Town Park. There are two leagues: Men and Women. The men's league consists of nine teams, and the women's league consists of six teams. For more information, please contact Harry Leong at h-suns@juno.com.
講究妥善處置床墊

我們一生中有處理不完的垃圾，可能最令人頭疼的就要數那破舊、多餘的床墊。它們不僅大而笨重，而且常常需要一筆小費用才能專業的把他們移走。然而，這並不意味著床墊可以隨意地連同其他垃圾扔在路邊。

最近在華埠發現有人隨街棄置床墊。費城華埠發展會和街道部門將教育業主有關城市垃圾處置的要求。

這裡有幾種妥善處置床墊的方法。你可以：
- 可以被垃圾車壓實的家用家具，床墊和彈簧盒，可以跟正常垃圾一起放置（最多每星期 2 次）。
- 床墊和彈簧床墊必須被完整地包裝在密封的塑料袋內
- 床墊和彈簧床墊沒有被完全包裝好的將不會被收去
- 床墊和彈簧床墊如果沒有包裝和密封的拿到公共衛生中心將不會被接收
- 床墊包裝袋在任何本地家庭改進店或實體店和上網都可以得到

妥善處置床墊只需要幾美元和幾分鐘的時間，但可以隔離有害化學物質，確保我們的人行道清潔和飲用水安全。像任何其他垃圾收集一樣，舊床墊必須採取負責任的態度和正確的處理方法，保持一個整潔的社區。

費城地產維護法

費城地產維護法是可以調節已存在的建築和地產，進而維持公共健康，安全與福利的法規。違反此條例法規的將會在通知或者不被通知的情況下受到 75 美金的處罰。如果你受到了這個處罰，你必須支付全額的罰款，可以郵寄支票，網上支付或者直接交予管理處。為了免遭這個處罰，請把自己地產上的雜草控制在 10 英尺以下。

雨水管理

雨水檢測收集計劃（Rain Check）是費城水務局（PWD）提供的一項全市範圍的服務，旨在幫助居民處理雨水和美化環境。該項目為參與者提供一個免費雨桶和/或下水器、低價安裝雨水花園或多孔鋪裝。這些用具將會過濾流入小溪和河流的污染物質和控制徑流。此外，景觀的煥然一新將會帶動更多的居民一起安裝綠色雨水管理系統。

本項目適用於所有住宅物業，業主和租戶均可申請。但租戶在安裝前必須獲得業主簽署的雨水用具棄權協議（Stormwater Tool Waiver）。多個物業業主也符合雨水檢測收集計劃資格，PWD 將提供高達每戶貳仟美元的補助。此外，參與者可以在每個物業里安裝多個雨水用具。他們可以安裝一個雨桶和另 一個雨水用具，但 PWD 最高只補助貳仟美元的總安裝費用。

如果您有興趣參加雨水檢測收集計劃，請首先在 http://www.phillywatersheds.org/raincheck 註冊一個專題會，了解各種不同的雨水用具性能和它們是否適合您的房屋。如果您仍然不能確定使用哪種用具，PWD 將聯繫一個住宅雨水用具專家給你，他將會介紹各種工具的性能優點和決定哪一種最適合您的房屋。這項總值三百美元的顧問費用需要您支付二十五美元。選擇合適的工具後，PWD 將給你聯繫一個承包商規劃和完成安裝。您需要支付二十五美元的安裝費用，PWD 將支付餘下的二百美元。雨桶不需要任何費用，PWD 將支付全部。安裝完成後，PWD 將免費幫您檢測大部分用具。

為支持費城綠色城市的建設，清潔水資源，雨水檢測收集計劃幫助減少雨水流入下水道，同時為參與者提供雨水儲備的好處。該項目由 PWD 資助和由賓夕法尼亞州園藝協會（PHS）管理。
平安樓

星期四，7月9日晚上，PCDC在費城華埠天主堂胡王惠瓊活動中心為平安樓810亞區街項目舉辦了第二次的租賃資訊會議。大約有72人參加了這個會議。PCDC和Project HOME雙方的項目組成員都有出席這個會議，為大眾回答有關項目的任何問題。此次會議用了英語，粵語和國語講解。

此次項目的正式申請表將在八月一日正式對外開放，但在九月一日的時候才正式開始接收申請表格。八月，PCDC也會在費城華埠天主堂胡王惠瓊活動中心舉行兩次關於申請表格的講座。如下為詳細：
八月一日 申請表可以在網上找到
八月三日 申請表可以領取
八月四日下午六點 第一次的申請表講座
八月十三日下午六點 第二次的申請表講座
九月一日 開始接收申請表(開始交表)

平安樓是一個可負擔性住房項目，在810亞區街810進行建設中。建成後，它將給低收入和無家可歸的家庭提供94個全新的實用單位。該項目正在開發中，是由PCDC與Project H.O.M.E.合作。

申請表領取地址：
PCDC: 301 N 9th St, Philadelphia PA 19107 和其他Project Home中心
申請表格遞交或郵寄地址（只能以下兩個地址）：
PCDC: 301 N 9th St, Philadelphia PA 19107
SJBJ Soul Homes: 1415 Fairmount St, Philadelphia PA 19130

準備迎接教皇的到訪

教皇弗朗西斯將會在9月26-27日訪問費城，參加9月22日開幕的世界家庭會議（World Meeting of Families）。這是教皇首次到訪美國，屆時將有來自世界各地的遊客聚集費城。為確保華埠餐館和商家可以吸引這些遊客到來，搶佔更多商機，PCDC將會組織一個推廣活動。8月18日將為有興趣參加的商家舉行一個會議，同時，PCDC還歡迎居民提出更多關於如何利用這次機會吸引更多遊客到訪華埠的建議。

平安樓

即將來臨

A rendering of Ping An House located at 810 Arch Street

WORLD MEETING OF FAMILIES

2015 Philadelphia

Printed by Health Partners Plans